

UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR
EUR CREATES
SECTION DE CHINOIS

FILIERE LEA
(LICENCE)

PRESENTATION GENERALE :

Le chinois, langue utilisée par le plus grand nombre d'habitants de la planète, est selon des linguistes et des neurologues "le latin des temps modernes, formateur de l'esprit". A la fois riche et original, le chinois réunit les avantages de l'ouverture culturelle et d'une gymnastique intellectuelle complète pour les usagers des langues alphabétiques. L'apprentissage de la langue s'accompagne de l'initiation à la civilisation chinoise présentée sous différents aspects : culturel, intellectuel et esthétique. Dans le contexte actuel de la mondialisation, le chinois devient un outil précieux, voire incontournable, notamment pour tous ceux qui envisagent une carrière internationale ou un métier ouvert aux échanges.

DESCRIPTION DE LA FORMATION :

L'enseignement offre une initiation à la langue et la culture chinoises. Les cours s'adressent aux débutants et à ceux qui désirent acquérir une base solide. Il donne des connaissances de base et des capacités qui permettront soit de se spécialiser, soit d'utiliser le chinois comme un outil pour d'autres études, pour la recherche ou pour la pratique professionnelle.

L'objectif de la formation est de développer une communication fonctionnelle adaptée aux besoins quotidiens. Les cours mettent l'accent sur les compétences à l'oral et à l'écrit, incluant la maîtrise des caractères chinois courants, ce qui permettra une progression vers la traduction écrite et orale. L'étude de la culture du pays constitue un avantage pour communiquer et travailler efficacement avec les Chinois.

ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT :

L1 : 6h30 hebdomadaires

Semestre 1

HPEECR1 : Grammaire 1 Chinois (22h)

Ce cours est destiné aux apprenants de chinois, à la fois débutants et faux débutants. Il est divisé en deux parties : 11 heures de CM et 11 heures de TD. Pendant les CM, nous présenterons principalement les règles de base de la grammaire chinoise, telles que la prononciation, les sinogrammes, et les structures fondamentales. Lors des séances de TD, nous travaillerons sur des exercices portant sur les points grammaticaux abordés en cours magistral afin de consolider les acquis. Le manuel que nous utilisons est indiqué à la fin du livret.

HPEECS1 : Langue et culture de spécialité 1 Chinois (11h)

Ce cours consiste notamment en un entraînement à l'oral. Nous mettons d'abord l'accent sur l'apprentissage de la prononciation en nous focalisant sur les tons en chinois. Nous utilisons ensuite des supports audio, vidéo, et le manuel (voir la fin du livret) afin d'aider les apprenants à développer leurs compétences en compréhension et expression orales. À la fin du S1, les étudiants seront en mesure de comprendre des questions et de communiquer avec des phrases simples sur les sujets suivants : se présenter, demander la nationalité, obtenir des informations sur la possession d'un objet, demander le chemin pour se rendre quelque part et indiquer les directions.

HPEECE1 : Système graphique et expression orale 1 Chinois (38.5h)

Ce cours a un double objectif pédagogique :

- 1) Apprendre le vocabulaire et les points grammaticaux du HSK 1 (niveau débutant du test officiel de chinois), améliorer les compétences écrites et orales dans des contextes vivants et variés, savoir utiliser des mots et des expressions pour répondre à des besoins ponctuels de communication ;
- 2) Comblent les lacunes et approfondir la compréhension des éléments de la grammaire par le biais d'exercices écrits, étudier l'origine et l'écriture des caractères chinois, rédiger des textes courts sur des sujets en lien avec la vie quotidienne.

➤ HPEECL1 +HPEECU1 : Option UE Découverte Chinois 1 (22h langue et 11h culture)

Cette UE, proposée en option, complète l'étude du chinois disciplinaire en LEA. Elle est également ouverte aux débutants désirant découvrir la langue et la culture chinoises ainsi qu'à ceux qui souhaitent consolider leurs bases en chinois. La durée des cours est de 3 heures hebdomadaire : 2 heures de langue et 1 heure de culture.

Le cours de langue se concentre sur les connaissances fondamentales de la langue chinoise. Dans un premier temps, l'accent sera mis sur la prononciation et l'intonation. Ensuite, le cours sera organisé autour de diverses tâches : acquérir des points de grammaire, comprendre le vocabulaire et les textes, comprendre un dialogue vidéo, mémoriser des sinogrammes et leurs composants. Des exercices oraux et écrits ainsi que des quiz seront proposés pour consolider les acquis. Les méthodes d'écriture des caractères seront expliquées à travers l'enseignement progressif des caractères de base.

En ce qui concerne la partie culturelle, ce cours vise à fournir aux étudiants une compréhension intégrée de la culture chinoise à travers la langue. Les étudiants exploreront comment la langue chinoise reflète et influence divers aspects culturels, historiques et socio-économiques de la Chine. Les principaux thèmes suivants seront abordés : la géographie, la population, les dialectes, les littératures (classique, moderne et contemporaine), les médias et la pop culture, les traditions et fêtes, la diaspora chinoise, etc.

Semestre 2

HPEECG2 : Grammaire 2 Chinois (24h)

Ce cours est destiné aux apprenants de chinois, à la fois débutants et faux débutants. Il est divisé en deux parties : 12 heures de CM et 12 heures de TD. Pendant les CM, nous aborderons principalement les règles de base de la grammaire chinoise, telles que la prononciation, les sinogrammes et les structures fondamentales. Lors des séances de TD, nous travaillerons sur des exercices portant sur les points grammaticaux abordés en cours magistral afin de consolider les acquis. Le manuel que nous utilisons est indiqué à la fin du livret.

HPEECS2 : Langue et culture de spécialité 2 Chinois (12h)

Ce cours consiste notamment en un entraînement à l'oral. Comme au S1, nous nous focalisons sur le développement des compétences de compréhension et d'expression orales. À la fin du S2, les étudiants seront en mesure de communiquer en chinois dans divers contextes et d'accomplir des tâches liées à des conversations courantes. Ils pourront demander l'heure, planifier des rendez-vous, échanger des

coordonnées téléphoniques, s'informer sur les prix des articles, présenter leur famille et parler des quatre saisons dans leur pays d'origine.

HPEECE2 : Système graphique et expression orale 2 Chinois (42h)

Ce cours a un double objectif pédagogique :

- 1) Apprendre le vocabulaire et les points grammaticaux du HSK 1 (niveau débutant du test officiel de chinois), améliorer les compétences écrites et orales dans des contextes vivants et variés, savoir utiliser des mots et des expressions pour répondre à des besoins ponctuels de communication ;
- 2) Comblent les lacunes et approfondir la compréhension des éléments de la grammaire par le biais d'exercices écrits, étudier l'origine et l'écriture des caractères chinois, rédiger des textes courts sur des sujets en lien avec la vie quotidienne.

➤ HPEECL2 +HPEECU2 : Option UE Découverte Chinois 2 (24h langue +12h culture)

L'UE Découverte Chinois 2 est proposée en continuation de l'UE Découverte Chinois 1. L'enseignement suivra la progression du manuel utilisé.

Le cours de langue du deuxième semestre vise à améliorer la prononciation et l'intonation, à enrichir le vocabulaire, à approfondir l'apprentissage de la grammaire, ainsi qu'à développer les compétences nécessaires pour communiquer et rédiger en chinois dans des situations courantes de la vie quotidienne. A la fin du S2, l'étudiant sera capable de parler de ses expériences personnelles, de présenter sa famille, de proposer nourriture et boissons, de s'informer en vue d'un voyage et d'échanger avec ses amis.

En ce qui concerne la partie culturelle, ce cours vise à fournir aux étudiants une compréhension intégrée de la culture chinoise à travers la langue. Les étudiants exploreront comment la langue chinoise reflète et influence divers aspects culturels, historiques et socio-économiques de la Chine. Les principaux thèmes suivants seront abordés : la géographie, la population, les dialectes, les littératures (classique, moderne et contemporaine), les médias et la pop culture, les traditions et fêtes, la diaspora chinoise, etc. Ces sujets seront abordés de manière interactive, favorisant ainsi la compréhension et la participation des étudiants aux discussions.

L2 : 5h hebdomadaires

Semestre 3

HPEECC3 : Culture (12h)

Ce cours a pour thème « Le fondement de la pensée chinoise ancienne ». Les repères historiques sont d'abord présentés pour faire connaître les grandes étapes de la civilisation chinoise, depuis la culture archaïque de l'Antiquité. L'enseignement consiste dans un premier temps à connaître les courants de pensée apparus pendant la période historique qui précèdent le début de l'Empire de Chine, il met ensuite l'accent sur le confucianisme : la figure de son fondateur, les idées centrales de sa doctrine et son importance dans l'héritage culturel de la Chine.

HPEECL3 : Langue/Traduction/Expressions écrite et orale Chinois (36h)

Cet enseignement comprend 3h de cours hebdomadaires : deux heures de TD et une heure de TP.

TD : Faisant suite au programme du cours de grammaire de L1, l'enseignement suivra la progression du manuel utilisé. L'enseignement vise à enrichir le vocabulaire, continuer à apprendre les structures grammaticales de base du chinois, développer et consolider les compétences en expression écrite et orale et en traduction.

TP : Correction et explication des exercices suivant la progression du cours de TD. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers le vocabulaire de chaque leçon.

HPEECS3 : Langue de spécialité Chinois (12h)

Ce cours a pour but de développer les compétences en compréhension et expression orale des apprenants. Nous utilisons principalement le manuel (voir la fin du livret) accompagné de supports audiovisuels et de documents authentiques. Les étudiants apprendront à communiquer en chinois dans des situations concrètes afin d'accomplir des tâches correspondant à leurs besoins quotidiens. À la fin du S3, ils seront en mesure de mener des conversations sur les thèmes suivants : raconter leurs voyages, parler de leur routine quotidienne, repérer la localisation des endroits, discuter du travail et faire des achats.

➤ Option UE Approfondissement Chinois 1 : HPUEC31 (24h)

Cette UE est proposée dans la continuation de l'UE des semestres 1 et 2 de LEA chinois débutant et de l'UE découverte. L'enseignement a pour objectif d'approfondir les connaissances de base et les compétences déjà acquises. Les cours abordent différents

thèmes : la famille, la ville, le pays, les études, les loisirs, le travail et l'écriture d'une lettre. Les exercices et les contrôles mettront l'accent sur l'amélioration des compétences en expressions écrite et orale, en traduction mais aussi en rédaction chinoise. L'aspect professionnel sera introduit dans l'enseignement pour familiariser les étudiants au monde du travail.

Semestre 4

HPEECC4 : Culture (12h)

Ce cours continue le thème « Le fondement de la pensée chinoise ancienne » déjà abordé en S3. Faisant suite à l'étude consacrée à la culture archaïque et au confucianisme, l'enseignement met l'accent sur le taoïsme dont la connaissance s'étendra aussi sur les croyances et les pratiques populaires.

Le premier objectif de ce semestre est de connaître les principaux fondateurs du taoïsme, leurs idées principales ainsi que l'influence et l'importance du taoïsme dans l'histoire et les différentes traditions chinoises. Ces derniers aspects seront expliqués et démontrés par l'étude de la cosmologie chinoise et du *Livre des Mutations*.

HPEECL4 : Langue/Traduction/Expressions écrite et orale Chinois (36h)

Cet enseignement comprend 3h de cours hebdomadaire : deux heures de TD et une heure de TP.

TD : Faisant suite au programme du cours grammaire de L1, l'enseignement suivra la progression du manuel utilisé. L'enseignement vise à enrichir le vocabulaire, continuer à apprendre les structures grammaticales de base du chinois, développer et consolider les compétences en expression écrite et orale et en traduction.

TP : Correction et explication des exercices suivant la progression du cours de TD. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers le vocabulaire de chaque leçon.

HPEECS4 : Langue de spécialité Chinois (12h)

Ce cours s'appuie sur le programme du S3 pour continuer à développer les compétences en compréhension et expression orale des apprenants. Nous utilisons principalement le manuel (voir la fin du livret), accompagné de supports audiovisuels et de documents authentiques. Les étudiants apprendront à communiquer en chinois dans des situations réelles afin d'accomplir des tâches correspondant à leurs besoins quotidiens. À la fin du S4, ils seront en mesure de comprendre des questions et de communiquer sur les sujets suivants : présenter la gastronomie, discuter des habitudes personnelles, raconter leurs loisirs et leurs

passer-temps, parler des activités à la maison ou dans des environnements professionnels (à l'école, à l'hôpital, etc.).

➤ Option UE Approfondissement Chinois 2 : HPUEC41 (24h)

Cette UE vise à consolider et compléter les connaissances grammaticales et lexicales acquises en S3. Les cours abordent différents thèmes : les études et loisirs, le travail et l'écriture d'une lettre. L'objectif en fin du S4 est de pouvoir commencer à converser en chinois dans les situations courantes de la vie quotidienne.

Un grand nombre d'exercices oraux seront organisés en cours permettant de réentendre une partie du vocabulaire dans différentes situations et de renforcer la mémorisation des mots nouveaux ; les exercices écrits porteront sur les structures grammaticales, la traduction et la rédaction. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers l'enseignement progressif des caractères de base.

L3 : 4h hebdomadaires

Semestre 5

HPEECC5 : Culture (12h)

Ce cours propose une exploration de l'histoire de la Chine. À travers une approche chronologique et thématique, les étudiants découvriront les événements clés, les figures historiques importantes, ainsi que les développements culturels, politiques et économiques qui ont façonné la Chine depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. L'objectif de ce cours est de comprendre les grandes périodes de l'histoire chinoise et d'analyser les interactions de la Chine avec d'autres cultures et civilisations à travers les routes de la soie et les échanges commerciaux.

HLEECL5 : Analyse de documents Chinois (12h)

Ce cours a pour but d'initier les étudiants de L3 à l'analyse de documents en chinois. L'étude des textes choisis dans des journaux et revues récents, simplifiés si nécessaire afin de mieux s'adapter au niveau des apprenants, propose des sujets variés allant de l'actualité politique, économique ou sociale de la Chine aux enquêtes, témoignages ou faits divers. Des exercices en classe visent à améliorer la compréhension des textes, à élargir le vocabulaire, à familiariser les étudiants avec le contenu et le style de la presse chinoise tout en enrichissant leurs connaissances de la société chinoise.

HLEECT5 : Traduction spécialisée Chinois (24h)

Ce cours conçu pour une étude de niveau intermédiaire s'adresse à ceux qui ont déjà acquis les premières notions de la grammaire chinoise et les caractères les plus courants appris en L2.

L'objectif de ce cours est d'initier les étudiants à la traduction de textes, de chinois en français et de français en chinois, et de les sensibiliser à certaines difficultés méthodologiques et linguistiques posées par cet exercice.

Nous suivrons la progression du manuel *Tiantian Du*. Dans un premier temps, nous nous concentrerons sur la compréhension du texte : le vocabulaire et les tournures de phrases seront expliqués et analysés. Ensuite, les étudiants s'entraîneront à la traduction du texte. Chaque séquence présente un aspect relatif à la culture ou à la société chinoise, avec le contenu des textes suivants du manuel : *Lettre de Pékin*, *Chercher un emploi à Pékin*, *La population chinoise*, et *La femme chinoise*.

➤ Option HLEEPL5 : Négociation en langue étrangère-Chinois (12h)

L'objectif général de ce cours est d'améliorer les capacités de communication ainsi que les compétences en compréhension et production, et d'être capable de communiquer en chinois lors d'échanges sociaux, commerciaux et de gestion dans le cadre professionnel. Ce cours permet aussi aux étudiants de comprendre les aspects culturels et sociaux dans la communication et la négociation avec les Chinois. Les textes portent sur des activités sociales, commerciales et de gestion. Un grand nombre d'exercices oraux (des jeux de rôles, des quiz de compréhension orale) seront organisés en cours.

Semestre 6

HPEECC6 : Culture Chinois (12h)

Ce cours propose une exploration de l'histoire de la Chine. À travers une approche chronologique et thématique, les étudiants découvriront les événements clés, les figures historiques importantes, ainsi que les développements culturels, politiques et économiques qui ont façonné la Chine depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. L'objectif de ce cours est de comprendre les grandes périodes de l'histoire chinoise et d'analyser les interactions de la Chine avec d'autres cultures et civilisations à travers les routes de la soie et les échanges commerciaux.

HLEECL6 : Analyse de documents Chinois (12h)

Ce cours a pour but d'initier les étudiants de L3 à l'analyse de documents en chinois. L'étude des textes choisis dans des journaux et revues récents, simplifiés si nécessaire afin de mieux s'adapter au niveau des apprenants, propose des sujets

variés allant de l'actualité politique, économique ou social de la Chine aux enquêtes, témoignages ou faits divers. Des exercices en classe visent à améliorer la compréhension des textes, à élargir le vocabulaire, à familiariser les étudiants avec le contenu et le style de la presse chinoise tout en enrichissant leurs connaissances de la société chinoise.

HLEECT6 : Traduction spécialisée Chinois (24h)

Ce cours conçu pour une étude de niveau intermédiaire s'adresse à ceux qui ont déjà acquis les premières notions de la grammaire chinoise et les caractères les plus courants appris en L2.

L'objectif de ce cours est d'initier les étudiants à la traduction de textes du chinois vers le français et du français vers le chinois, et de les sensibiliser à certaines difficultés méthodologiques et linguistiques que pose cet exercice.

Nous suivrons la progression du manuel *Tiantian Du*. Dans un premier temps, nous nous concentrerons sur la compréhension du texte : le vocabulaire et les tournures de phrases seront expliqués et analysés. Ensuite, les étudiants s'entraîneront à la traduction du texte. Le thème de chaque séquence présente ainsi un aspect relatif à la culture ou à la société chinoise, avec le contenu des textes suivants du manuel : *L'éducation en Chine, Les aliments de blé du Nord, Les appellations chinoises, et Histoires amusantes de l'apprentissage du chinois*.

➤ Option HLEEPL6 : Négociation en langue étrangère-Chinois (12h)

L'objectif général de ce cours est d'améliorer les capacités de communication ainsi que les compétences en compréhension et production, et d'être capable de communiquer en chinois lors d'échanges sociaux, commerciaux et de gestion dans le cadre professionnel. Ce cours permet aussi aux étudiants de comprendre les aspects culturels et sociaux dans la communication et la négociation avec les Chinois. Les textes portent sur des activités sociales, commerciales et de gestion. Un grand nombre d'exercices oraux (des jeux de rôles, des quiz de compréhension orale) seront organisés en cours.

MANUELS UTILISÉS

Manuels de chinois 2024-2025

Licence 1

L1 Grammaire	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L1 Langue et culture de spécialité	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L1 Système graphique et expression orale	
Manuel	HSK 1 Standard Course
Auteur	Jiang Liping
Éditeur	Beijing Language & Culture University Press, China
ISBN	9787561938188

L1 UE Découverte Chinois	
Manuel	Initiation à la langue et à l'écriture chinoises
Auteur	Joël Bellassen
Éditeur	Ed. La Compagnie
ISBN	2950413560

Licence 2

L2 Langue/Traduction/Expression	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L2 Langue de spécialité	
Manuel	HSK2 Standard Course
Auteur	Jiang Liping
Éditeur	Beijing Language and Culture University Press, China
ISBN	9787561940150

L2 Culture	
Manuel	Polycopies à distribuer

L2 UE Approfondissement	
Manuel	Initiation à la langue et à l'écriture chinoises
Auteur	Joël Bellassen
Éditeur	Ed. La Compagnie
ISBN	2950413560

Licence 3

L3 Traduction spécialisée	
Manuel	Tian Tian Du, Langue et culture, méthode de chinois intermédiaire
Auteur	Xiaomin Giafferri-Huang
Éditeur	ELLIPSES
ISBN	9782729839864

L3 Analyse de documents	
Manuel	Polycopies à distribuer

L3 Culture	
Manuel	Polycopies à distribuer

L3 Négociation en langue étrangère	
Manuel	Chinois des affaires (Tome 2)
Directeur de la publication	Li Zhang
Éditeur	Neoma Confucius Institute for Business
ISBN	978-2-9564949-1-1

Équipe pédagogique de la Section de chinois :

Jinke SONG: jinke.song@univ-cotedazur.fr

Le ZHANG : le.zhang@univ-cotedazur.fr